

---

---

# ACADEMIA PRO INTERLINGUA

*Volapük* — München 1887 — Paris 1887-1892 — Petrograd 1893-1898  
New York 1898-1908 — Torino 1909 — *Interlingua*

*Præsidente*: G. PEANO, Prof. in Universitate de Torino,  
Cavoretto - Torino.

*Thesaurario*: Ing. G. CANESI, Via Costigliole, 1, Torino 5.

*Vice Thesaurario*: E. DE WAHL, Nikitinstrad, 10, Reval (Estonia).

---

---

Post circolare N. 2 de 10 junio 1923, socios recipe publicaciones de socios BARRAL, DE WAHL, WEISBART, etc. Vide in Bibliographia.

Socio MEIER mitte ad nos 36 exemplare de «Yarlibro idista 1922», quem nos transmittit ad socios que desidera illo.

\*  
\* \*

Cum gaudio nos nuntia quod consocio prof. G. DE KOLOWRAT es nominato « Docteur es lettres à la faculté des lettres de l'Université de Paris ». Pro thesi de doctoratu, illo præsentat libro de 300 pagina, et 62 de supplemento:

« Étude sur la vocalisation de la consonne *l* dans les langues romanes » libro de maximo interesse glottologico, et etiam interlinguistico.

\*  
\* \*

Nos habet dolore de nuntia morte de socio Luigi SANTUCCI, nato in Benevento in 1882, doctore in jurisprudentia, et inspectore postale. Relinquit dulce uxore, tres tenero filio et amicos caro.

Socio de Academia post 1921, publica in periodico « Rivista delle comunicazioni, Roma 1922 », articulo « Applicatione de Interlingua ad Unione postale universale », scripto in forma elegante et mitte uno exemplare de suo publicatione ad singulo socio. Vide API anno 1923 circolare N. 1 pag. 2.

## SOCIOS NOVO.

- Prof. Adolfo CAMPETTI, Istituto Fisico R. Univ. CATANIA  
Jean CHANAUD, 5 Rue du Conseil Général GENÈVE  
Geom. CONSOLO Attilio  
Ufficio Tecnico Catastale CALTANISSETTA  
Cav. Prof. Salvatore DI GREGORIO, Preside  
del Liceo M. Cutelli CATANIA  
Dott. Franz ELTER, geologo COGNE (Aosta)  
Ing. Luigi ERRERA, Corso Sommeiller, 9 bis TORINO 18  
Tho-s HOLDROYD, 8 Marshfield Street BRADFORD (England)  
Wieslaw de JEZIEWSKI, 19 Via Krasinski CRACOVIA (Polonia)  
Albino LAMI, Via Borromei, 22 PADOVA  
Ing. Angelo LINGUA, Corso Valentino, 40 TORINO  
Prof. Aldo MIELI, Direttore Archivio della Storia  
della Scienza, Casa editrice Leonardo da Vinci,  
Via Casalmonteferrato 29-33 ROMA 40  
Prof. Michelangelo MINIO, Dott. Scienze  
nell'Istituto Magistrale Ponte Raspi S. POLO VENEZIA  
OBSERVATORIO astronomico KRAKÓW (Polonia)  
Salvatore PINCHERLE, Prof. R. Università BOLOGNA  
Prof. Giuseppe PIZZI della Biblioteca Marciana VENEZIA  
Dr. T. R. SANJIVI, delegato de A. E. U.  
The Latent Light Culture TINNEVELLY (S. India)  
Prof. Karol SIEGEL, Obchodnej Akademie  
V. BRATISLAVE (Ceskolovensko)  
Dott. Achille TELLINI, Via de' Gombrotti, 5 BOLOGNA  
Josef WEISBART, Steinbühler Str. 20 A NURNBERG (Germania)  
ZOLEO Augusto, studente ingegnere  
S. GIOVANNI A TEDUCCIO (Napoli)  
Geom. Carlo ZOLEO, Via Garibaldi, 28 PAOLA (Cosenza)

## Variatione de habitatione.

- Dr. Wilbur M. BEATTY, Route 3. Croton Road  
CENTERBURG (Ohio)  
Prof. Emanuele QUERCIGH, Istituto Mineralogico  
R. Università PALERMO  
Ing. Matteo SUPPA, Via Piccinni 136 BARI

Omne socio de Academia pote adopta forma de Interlingua, que illo præfer (Deliberatione de 1909).

Majoritate, aut unanimitate de socios, in 1910 consilia regulas: vocabulario internationale, orthographia latino. Socio que non seque regulas de 1910, es **precato** de expone regulas que adopta.

Nunc socio Slawinski, in præsentate numero, muta *ae* in *e*, per rationes que indica. Si sex socio approba tale regula, nos pone illo in discussione.

\*  
\*\*

Socio de Wahl, directore de Kosmoglott, publica in suo periodico N. 3, interessante et docto articulo super orthographia, et in modo speciale super littera *c*.

Es noto quod linguas A. F. H. P., in vocabulos internationale tracto ex latino, conserva in generale littera *c*, excepto pauculo vocabulo popolare. Tale littera habe sono gutturale ante *a, o, u, l, r*. Ante litteras *e, i, y*, A. F. P. da ad *c* sono de *s*. Lingua H. da ad *ce* sono de A. *the*; sed H. de America da sono *s*. In lingua I., *ce* = A. H. *che*, quasi = F. *tche*, D. *tsche*. Lingua D. habe duplice orthographia, aut conserva *c*, aut muta illo in *k* et *z* = *ts*.

Lingua Polono muta *c* gutturate in *k*, et conserva *c* ante *e i*; isto habe sono *ts*, in omne positione: L. *calculatore*, Pol. *kalkulator*; L. *censore*, Pol. *cenzor*; L. *Cæsare*, Russo *tsar*, Pol. *car*.

Quale consilio super orthographia et phonetica nos suggere ad interlinguistas?

Volapük, publicato in 1879 ab auctore germanico, adopta orthographia D.; id es muta *ca* in *ka*, et *ce* in *ze*, que sona *tse*.

Esperanto, publicato in 1887 ab auctore polono, seque systema polono; L. *corona* es *koron* in Esp. de 1887, et *krono* in Esp. de 1905. L. *certo* fi *certa*. Sed, per exceptione, *catena* fi *cheno*, *cella* fi *chelo*, *Cæsare* fi *caro*, *artificio* fi *artifiko*, etc.

Linguas præcedente es toto irregulare.

Nostro Academia, in 1895, fixa regulas pro orthographia. « Liter *c* de lingu nasional ante konsonanti et ante *a o u* deb esar substitued mediu *k*, e ante *e e i* mediu *s* » (reproducto in API 1911

p. 9 N. 23). Ergo littera *c* evanesce in vocabulos ex L., et remane, in publicatione de a. 1902, in 5 vocabulo de typo *cek* = A. *check*.

Lingua in 1902, cum nomine « Idiom Neutral » habe orthographia regulare, sed artificiale.

Plure socio propone modificationes.

In 1910, majoritate de socios consilia thèma latino, et phonetica conforme ad antiquo latino; ergo *c* semper gutturale.

Nunc, in articulo citato, socio de Wahl demonstra necessitate de conserva *c* latino, in orthographia; quod es conforme ad regula de 1910. Et propone de pronuntia illo gutturale ante *a*, ..., et quale *ts* ante *e*, ...

Quando sex socio concorda super uno systema de orthographia et de phonetica, directione pone illo in discussione officiale.

\*  
\* \*

In isto periodo de tempore, es publicato plure systema de lingua internationale: Federal, Medial, Unesal, ... Omne auctore utiliza experientia præcedente; omne forma moderno es intelligibile, plus aut minus, ad primo visu; elementos artificiale evanesce, et per labore colectivo resulta interlingua naturale.

Sed publico time novo turre babelico de linguas artificiale. Nos debe da ad publico, non solo substantia, sed etiam apparentia de unitate. Linguas non intelligibile ad primo visu non pote compete cum numeroso systema intelligibile, publicato in API, et in periodicos libero de Basso, Meysmans, de Wahl, etc. Lingua non es intelligibile, quando ipso scriptore publica versione in lingua nationale.

Et lingua debe es definito, in vocabulario, orthographia, grammatica per regulas præciso.

## BIBLIOGRAPHIA.

**Kosmoglott**, organ del Societé Kosmoglott, e de Academia pro Interlingua. Director E. De Wahl, Nikitinstrad 10, Reval, Estonia.

N. 2 mai 1923. — Parte oficial. — Li psicologic leyes de derivation in abstrat verbal substantives. — Ido: comparaisons,

Ex epistul de Sr. Jean, Wien. — Resumé pri li presse mundlingual. — Li Polemica con Marquese de Beaufront. — Rektifike.

N. 3 juli 1923. — Li ortografic question in L. I. — Suffix is-ar — Quelc propositiones — Quel, qui — Occidental in « Mondo ». — Li polemica pri c, k, t, z. — Instructiv correctures. — The Optoez metod. Recensiones.

Nos mitte isto numeros ad socios, simul cum præsentate circulare.

**Corriere d'Italia**, Roma, in numero de 22 agosto 1923, contine articulo de nostro docto consocio Piccoli, cum titulo « Dalla Torre di Babele », que expone problema de interlingua, et suo historia.

In fine, describe vocabulario commune ad linguas de Europa, et suo origine ex Græco, Latino, Franco, Anglo, Italiano, Arabo, etc.

**Il Momento**, Torino, in numero de 18 agosto 1923, publica articulo præcedente de socio Piccoli.

T. BANACHIEWICZ, **Supplemento internationale ad "Rocznik Astronomiczny Obserwatorjum Krakowskiego"**, Krarów 1923.

Nostro illustre consocio publica isto supplemento ad Annuario Astronomico de Observatorio Cracoviense. Illo contine ephemeride de 31 stella variabile, et es scripto in « latino sine flexione » exacto et claro.

J. WEISBART, **Medial, International Komun lingue.**

Nostro consocio mitte ad omne socio isto opuscolo. Gratias. Libro consta de 24 pagina, in lingua Medial, cum versione in Deutsch. Et incipe:

« Principies. Le possibilitae de on artificial international lingue non es in theorie seriosy kontestat, explicit afirmat par Descartes, Leibniz,... Praticaly miles de persones de tut populs depoist anudeces interkomunik-ava sriby ed parly in divers mond-lingues. Le Interlingue viva jo hoy ».

Versione: « Principios. Possibilitate de uno artificiale internationale lingua non es in theoria, in modo serio contestato, et explicito affirmato per Descartes, Leibniz,... In practica, plure mille de personas de toto populos post quatuor decem anno, intercommunica per scribe et loque in diverso lingua mundiale. Interlingua jam vive hodie ».

Auctore enuntia regulas pro vocabulario. In primo loco, elige vocabulos commune ad linguas de Europa. Proba quod finale -s de plurale habe internationalitate maximo. Et propone quod interlinguistas reuni se in uno societate.

In fine publica vocabulario de 745 voce, que substitue ad Esperanto (que in editione de 1887 habe 921 voce).

Lectore que cognosce vocabulario internationale, vide quod Auctore substitue vocabulos internationale ad vocabulos nationale. Sed Auctore non da rationes pro suade publico. Per exemplo, in loco de *jaro*, Auctore scribe *anue*, derivato ex latino *anno*. Publico crede quod tale vocabulo es solo interromano, L. I. P. *anno*, H. *ano*, F. *an*. Ergo es necesse de adde quod isto vocabulo vive in Anglo *annals*, *anniversary*, *annual*, *annuity*, *perennial*, *biennial*, et in Deutsch (ex Fremdwörterbuch de Petri): *annal*, *Annalen*, *Annalist*, *Anniversarium*, *Annualität*, *Annuario*, *biennial*, *Perennität*.

Es etiam desiderabile quod Auctore expone regulas de suo orthographia.

**La Nuova Coscienza**, Casella Postale 325, Torino, direttore consocio Grandi, in numero de majo 1923, contine excellente articulo, que expone necessitate de lingua auxiliare internationale. Articulo es scripto in Interlingua claro et elegante.

**Paraviana**, de Torino, in numero de junio 1923, contine versiones in Interlingua de nostro socio thesaurario Canesi.

E. WEFERLING, **Unesal Interlingu**, Braunschweig 1923.

Isto opusculo de 12 pagina incipe: « Li movade pri linguo international es dividat in revalasant partises, ki kombata unaltru ». Versione « Motu pro lingua internationale es divisio in rivale partes, que lucta uno contra altero ».

Opusculo es toto scripto in tale forma de lingua, satis intelligibile. Auctore propone suo lingua quale base de unione inter esperanto-ido-occidental.

In realitate, Unesal es progressu super Ido, in sensu de Occidental. Progressu es visibile in modo speciale, in grammatica plus simplice.

Auctore non resolve defectu de Volapük-esperanto-ido: absentia de regulas pro orthographia.

**Esercitazioni Matematiche.** direttore M. Cipolla, Catania.

Isto periodico, directo ab nostro illustre consocio, in numero de martio-aprile 1923 contine relatione de Congressu de scientias in 5-11 aprile 1923, in Catania; publica conferentia de prof. Peano, super lingua internationale, et suo conclusionem, accepto ab Congressu generale. Vide Circulare N. 2 pag. 4.

**Tutto** de Roma, in numero de 15-VII-1923, publica novo articulo de nostro activo socio Lavagnini: Evolutione de lingua internationale.

**Archivio di Storia della Scienza**, diretto da A. MIELI, Casa editrice Leonardo, Roma, in numero de junio 1923, publica articulo de socio prof. Semprini, cum titulo **Neolatine**. Articulo es toto scripto in tale lingua, intelligibile post pauco explicationes. Auctore expone historia de interlingua ab S. Augustino, Descartes, Leibniz, Volapük, etc.

Expone difficultates de latino quale lingua auxiliare.

Et in fine, expone, in pauco linea, regulas de suo grammatica, que applicato ad vocabulario latino, constitue neolatine.

**Graphicus**, direttore L. Gianolio, Via Barbaroux 38, Torino.

Isto periodico continua publicationes de articulos in Interlingua. Vide nostro circolare N. 2 pag. 6.

Numero 168 contine articulo « Formato de libros », de que nos mitte extracto ad omne socio.

Si folio habe forma de rectangulo, et ratione de lateres es radice de 2, et per divisione de folio in duo parte, resulta latere de uno centimetro, Auctore determina dimensione de folios.

Numeros 169 et 170 contine alio articulos in Interlingua.

**Il Messaggero della Salute**, 415 So. Halsted St. Chicago, in numero de junio 1923, publica novo articulo de socio Lavagnini super Interlingua.

**Vox populorum**, direttore prof. F. COSENTINI, Via Santorre Santarosa 21, in N. 7, de julio 1923, publica articulos relativo ad lingua internationale. Uno es in Interlingua de Academia, et direttore, nostro illustre consocio, declara tale lingua plus simplice et accessibile ad omne studioso.

E. WÜSTER, **Enciklopedia vortaro Esperanto-germana**. F. Hirt, Leipzig. Isto vocabulario consta de 24 pagina de introductione, et de 144 pagina de vocabulario, que perveni ad littera *c*. Libro completo debe contine quasi 1000 pagina, et circa 80 000 vocabulo primitivo et derivato. Ad 3000 vocabulo de Fundamento de Esperanto, et de additiones, auctore adde numeroso vocabulo novo. Lectore, si cognosce vocabulario internationale, vide quod additiones es bono. Sed auctore da nullo explicatione super origine de vocabulos, et suo gradu de internationalitate, ergo plure lectore pote dubita de utilitate de multitudine de vocabulos novo, que redde esperanto plus complicato quam linguas naturale. Auctore non da regulas pro orthographia. Per exemplo, latino *Albino, Aquino, Antonio, Antonia, Antonino, Antonina* es mutato in *Albeno, Akuino, Antono, Antonino, Antoneno, Antonenino*; L. *adulto* in *adolto*, L. *adulterio* in *adulto*, etc.

I. W. YOUNG, **I concetti fondamentali dell'Algebra e della Geometria**. Versione e note di D. MERCOGLIANO, Napoli, Pierro, L. 10

Isto libro es de maximo interesse mathematico; es instrumento necessario ad professores et ad cultores de philosophia. Libro originale es in Anglo. Versione es de nostro consocio prof. Mercoigliano, que adde numeroso et importante nota et supplemento que auge valore de libro.

**Mondo**, Revuo por Linguo Internaciona Ido, Frankfurt a. Main, Universitäts-Druckerei. — N. 6-9.

Ultimo numero contine uno articulo de Ido, que consilia usu de genitivo latino in loco de ablativo. Sed auctore non seque proprio consilio. Si nos considera vocabulos latino, que termina in *a*, nos vide: L. *villa* remane in Ido *villa*.

L. *boa*, identico in A. D. F. H. I. P. R. pro indica serpente et ornamento feminine, non es Ido *boa*, red *boao*.

*Delta, panorama*, identico in orthographia in G. L. A. D. F. H. I. P. R., non es Ido *delta*, non *deltao*, sed *delto*.

L. H. I. P. *rosa*, A. D. F. *rose* es Ido non *rosa*, *rosao*, *roso*, sed *rozo*. Ido muta *s* in *z*, pro obtine gratitudine ab esperantistas. Nam Esperanto polono, adopta vocabulo Polono-russo *roza*, derivato ab L. *rosa*. Sed non omne *s* latino es mutato in Ido *z*. Sæpe latino *s*



inter duo vocale es mutato in *z*: G. L. *asylo* fi Ido *azilo*; sed G. L. *asymptoto* fi Ido *asimptoto*.

Ad regulares latino *aure*, *auricula* responde irregulare Ido *orelo*, *aurikulo*.

Ad latino *auro*, *aureola* responde Ido *oro*, *aureolo*. Symbolo internationale pro metallo *auro* es *Au*; initiale remane in Volapük de 1887. quando elementos artificiale produce discordia, et evanesce in Ido.

Si uno auctore dice: « me adopta vocabulos de astronomia ex græco, de geometria ex latino, de philosophia ex franco, de commercio ex anglo; et me adopta vocabulos græco sub forma de nominativo, vocabulos latino sub forma de genitivo, etc.; et me muta *a* in *b*, *b* in *c*, etc. », isto auctore construe lingua regulare.

Sed Ido se præsentat toto irregulare; et auctore non expone regulas de suo lingua. G. P.

---

## Paucis verbis super propaganda de Interlingua

---

Nostro æstimato consocio J. Barral in opusculo suo « La langue fédérale de la Société de Nations » putat quod es illusorium ut gubernos pote impone ad mundo uno systema de lingua internationale.

Me habet alio opinione super ce problema.

Historia da plure exemplo quod gubernos per decreto administrativo aut parlamentos per suo decisione pote impone ad publico ullo idea.

Me vol cita solum mutatione de religione in Lithuania, Scandinavia et Anglia in medio ævo.

Sed auxilio de gubernos pote es solum valde utile pro propaganda de lingua internationali, in nullo autem modo es necessario, nam homines privato posside in æquo gradu fortias pro diffunde Interlingua in toto mundo.

Modo pro ce scopo es simplice, nos debe crea importante litteratura scientifico, scripto in Interlingua. Si Interlingua i habet amplo litteratura in omne ramo de scientia, tunc illo habet etiam fautores inter homines et problemate de lingua internationale i es soluto ab uno vice, nam omne homo que vol seque progressu de

scientia (relativo de arte, technica, commercio, industria, politica, etc.) i es *obligato* de nosce et ute Interlingua.

Ergo nos debe solum labora pro nostro idea in modo systematico et cum unito fortia, nam gutta si cade continuo — cava etiam ultra duro lapide.

Es debito de omne fautore de Interlingua de propaga illo secundum suo possibilitate, et in particulare:

1) de publica omne suo libro aut articulo de interesse internationale *solum* in Interlingua et non in franco, anglo aut teutonico.

2) de inscribe socios novo que vol et pote labora fructuoso pro victoria de Interlingua.

3) de publica articulos in periodicos aut habe conferentias super Interlingua, suo importantia, practicitate et possibile applicatione.

W. DE JEZIERSKI, in Cracovia

---

## Problema de unificatione.

Interlinguistas crea Interlingua non solum pro se, sed pro toto mundo intellectuale. Majoritate de illos es homines de scientia et habe uno mente rationale, dum publico generale habe uno mente mundano, minus rationale. Pro ce ratione, uno lingua internationale debe place in primo loco ad instinctu de publico, postea ad suo ratione. Et id es opportuno, pro successu de Interlingua — que depende plus de publico quam de interlinguistas — que interlinguistas apprehende gustu de publico et adapta se ad illo. Me pensa, que gustu de scriptores de fictione representa (\*) bene gustu de publico, et suggere, que Academia publica uno thema interlingua, scripto in modo differente, et demanda opinione de scriptores de vario nationes supra isto modos de scriptura differente.

Id es optimo ad solve problemas de Interlingua per cessiones rationale inter interlinguistas. Ad exemplo, si aliquo interlinguistas tene pauco ad *fi* latino, illos debe cede ad alteros que es valde contra illo. (Id es difficile ad francos ad accepta *fi*, ut uno forma de presente, nam illo sona ut preterito ad illos). Pro ce ratione, si uno voto es prehenso, omni votatore debe nomina gradu de suo preferentia de uno forma ad altero (ultra, grande, moderato aut parvo), et gradu plus grande — et non majoritate de voces — debe vince.

Omni interlinguista, que scribe, debe cognosce opinionem de alio interlinguista supra sua scriptura. Sine critica, illo non videt et non potest sequi viam que ducit ad unificationem. Me proponit, que omni auctore de articulo in uno circulare de Academia, que desiderat critica, da ad finem de suo articulo sua adresse et ponit nota « c. d. » (ut infra), et que omni socio, que voluit, mittit ad illo sua critica brevis, sine expectata responso. Critica est plus utilis quam polemica, pro quod paucum habet tempore.

(c. d.)

A. SLAWINSKI  
Maleckiego 19, Poznan (Polonia)

(\*) Me prefer de scribe *e* in loco de *ae* latino, nam ista reforma est iam facta per evolutionem naturalem de linguis.

---

## Adverbio in Interlingua.

An necesse est forma specialis de adverbio?

Si nos analysat ce problema, nos obtinet responso *negativo*.

Linguis europaeo moderno est in tempore praesente in statu de abole omne elementis de flexione et de supprime differentia inter vario forma grammaticale de vocabulis.

Lingua anglo, que habet ultra moderno, ultra analytico structura inter omne lingua europaeo vivente, non possidet in maioritate de casu forma specialis pro adverbio, nam adverbio anglo potest non differ ab adjectivo.

Simile est in lingua teutonico.

Nos potest imitari ambo enumerato lingua et uti etiam in Interlingua adjectivo pro adverbio, p. ex.:

A. I am good            D. Ich bin gut            IL. Me es bono  
I speak good (well)    Ich spreche gut            Me loque bono

In casu de ambiguitate nos potest sequi consilio de § 6 de Praefatione grammaticale ad Vocabulario Commune de Peano et uti expressiones: in modo, in forma, cum mente, et simile.

Pro exemplo in vice de phrasi: « me canta longo carmine », que habet sensu dubio, nos potest dici: « me canta *uno* longo carmine », aut: « me canta carmine *per longo tempore* ».

Suppressione de differentia inter adverbio et adjectivo est iusto in aequo modo in que nos annihilat differentia inter verbo et substantivo, secundum § 10 de antecitato praefatione.

Cracovia, 12 Augusto 1923.

W. DE JEZIEWSKI

## VOCABULARIO DE INTERLINGUA

---

Nostro egregio consocio, Domino Michaux, subleva quaestione multo interessante; in Circulare de Academia pro Interlingua (1923, No. 2, p. 2) illo pete quale es optimo versione in Interlingua pro vocabulos français: *budget, rentes, traite, chèque, faillite, douane, prôtet*, etc.

Si me intellige bene, quaestione de nostro consocio non es limitato ad paucos vocabulos que illo cita, sed tende ad resolve quaestione plus generale: Quale vocabulo nos debe adopta, quando non existe vocabulo anglo-latino necessario.

Me submitte ad bono examine de socios regula sequente.

**Regula.** — *Quando non existe vocabulo Anglo-latino necessario, nos adopta vocabulo commune ad Anglo et ad altero lingua quaecumque.*

Vocabulos obtento per applicatione de regula supradicto es, in generale, multo internationale; cum paucos exceptiones, illos es semper F. H. I. P et quasi semper D.

Adoptione de ce vocabulos non altera caractere latino de nostro lingua. Nam vocabulos proposito es, quasi omnes, formato ex elementos latino (aut graeco latinizato). Reducto ad forma themathico illos appare toto latino.

Pro exemplo, in primo pagina de dictionario français-anglico me inveni vocabulos sequente, commune ad ce duo linguas: *abbreviatio, abbreviatura, abdominalis, abrogabile, absolutismo, accidentale*. Omne ce vocabulos es non-latino, sed formato ex elementos latino.

Applicatione de Regula supradicto es multo facile. Suffice consulta dictionario de proprio lingua ad anglo aut de anglo ad altero lingua quaecumque. Tale dictionario existe in bibliotheca de omne persona educato de nationalitate quaecumque.

Cum regula proposito nos pote resolve quaestione de Domino Michaux. Me dona hic post, versione, in plure linguas et in Interlingua, de vocabulos citato ab nostro consocio; omnes ce vocabulos es uso cum suo sensu commerciale aut financiero.

## INTERLINGUA ET INTERNATIONALITATE DE CULTURA

Me puta utile communica ad socios in A. P. I. argumento de scripto de A. Millet « L'unité romane » in Scientia XVI-II (februario 1922).

Auctore demonstra, dum in modo summario delinea historia de evolutione de linguis romano, ut omne unitate de lingua funda se super unitate de civilitate actuale vel præterito.

Lingua latino impone se, in tempore de imperio, quale vehiculo de alto civilitate. Cum civilitate romano, herede de cultura hellenico, decade, latino dieffrentia se in linguis vario; sed quando civilitate resurge et unitate de cultura restaura et affirma se, tunc linguis romano, nato ex latino, reage contra differentiatione in duplice modo, hoc es dum attinge verbos novo de usu commune ex latino, et dum præbe verbos de uno ad alio lingua.

Exemplo: 1<sup>o</sup> L. dominare, I. dominare, H. P. dominar, F. dominer, A. domineer; 2<sup>o</sup> L. dominatio, F. domination, I. dominazione, H. dominacion, P. dominação; 3<sup>o</sup> I. campo (militare), F. camp, H. P. campo.

Me puta observatione importante de M. Meillet, præbe novo argomento pro diffusione de lingua internationale, et in speciale modo, de latino sine flexione. Nam omne nosce aspiratione moderno ad cultura internationale et hoc redde necessario medio internationale de communicatione. Sed inter-communicationes scientifico, vel philosophico, vel litterario, vel commerciale, vel sportivo, contribue ad creatione de interlingua, ut nos iam demonstra in API anno 1923, circolare n. 2, pag. 10.

Mondovi

Prof. A. NATUCCI.

---

## VOCABULARIO DE COMMERCIO

Vocabulario de Peano 1909 et 1915, contine vocabulos relativo ad commercio, et commune ad linguis A(nglo), D(eutsch), F(rançais), H(ispano), I(taliano), P(ortuguez) et R(usso):

Ex Latino: *accepta, accredita, activo, actione, agente, articulo, assignato, associatione, commercio, commissione, commissionario, concordatu, contractu, confisca, contrafacione, correspondente, credito, creditore, cura-*

*tore, cursu, debito, fabrica, fabricante, fisco, fructu, interesse, manufactura, moneta, negociante, obligatione, occasione, passivo, præmio, pretio, provisione, sequestro, speculatore, speculatione, taxa;*

ex Græco: *monopolio;*

ex Arabo: *magazin, tara, tariffa;*

ex Persiano: *bazar;*

ex Italiano: *agio, banco, bancarotta, cassa, finanza, firma, milione, posta, valuta.*

ex Franco: *milliard, mètre, gramme, litre;*

ex Anglo: *bill, check, dock.*

Exemplo.

L. I. F. **commercio**, H. *comercio*, A. *commerce*, D. *kommerz* (et *Handel*), R. *kommertsija*: indica commutatione de merce.

L. I. **merce**, F. *marchandise*, A. *merchandise*, H. *mercancia*.

Vive in: L. **merca**, H. P. *mercar*, F. *marchander*, A. *merchant*, I. *mercanteggiare*.

L. I. **mercante**, F. *marchand* (per confusione cum *marcher*), A. *merchant*.

L. **mercato**, I. *mercato*, H. P. *mercado*, F. *marché*, A. *market*, D. *market*.

L. **mercatura**, *mercede, mercenario, Mercurio* = Deo de Commercio, etc.

Ullo glottologo deriva *merce* ex L. *mere, merito*; alios nega.

In tempore de Homero, valore de merce es comparato ad boves. Iliade, cantu 6, dice quod armas de Diomede vale novem bove, et armas ex auro de Glaucio vale centum bove.

Ex Ægypto et Assyria, veni in Europa usu de auro et argento. In primo tempore metallo es ponderato. In Homero, *talanto* significa bilance, et pondere de libra. Etiam in latino *libra* indica instrumento pro pondera, et pondere de 327 gramma.

Postea metallo es sub forma de moneta, Græco *nomisma*, L. *numisma*, unde *numismatica*. Herodoto, historico græco, nato in anno 484 a. Ch., cita *mna* μνᾶ, L. *mina*, derivato ex Assyro *manû*, Hebraico *māneh*, Sanscrito *mānâ*, com origine ultimo in Ægypto *mn*. Es moneta ex auro, de valore de circa 100 franco (aureo).

Mina vale 100 *drachma*, Græco δραχμή, que deriva ex phœnicio-hebraico *darkemon*, et infine de nomine *Dario*, rege de Persia.

(*Pote continua*)

G. CANESI.

## SOCIOS NOVO.

- Prof. Adolfo CAMPETTI, Istituto Fisico R. Univ. CATANIA  
Jean CHANAUD, 5 Rue du Conseil Général GENEVE  
Geom. CONSOLO Attilio  
Ufficio Tecnico Catastale CALTANISSETTA  
Cav. Prof. Salvatore DI GREGORIO, Preside  
del Liceo M. Cutelli CATANIA  
Dott. Franz ELTER, geologo COGNE (Aosta)  
Ing. Luigi ERRERA, Corso Sommeiller, 9 bis TORINO 18  
Tho-s HOLDROYD, 8 Marshfield Street BRADFORD (England)  
Wieslaw de JEZIEWSKI, 19 Via Krasinski CRACOVIA (Polonia)  
Albino LAMI, Via Borromei, 22 PADOVA  
Ing. Angelo LINGUA, Corso Valentino, 40 TORINO  
Prof. Aldo MIELI, Direttore Archivio della Storia  
della Scienza, Casa editrice Leonardo da Vinci,  
Via Casalmonteferrato 29-33 ROMA 40  
Prof. Michelangelo MINIO, Dott. Scienze  
nell'Istituto Magistrale Ponte Raspi S. POLO VENEZIA  
OBSERVATORIO astronomico KRAKÓW (Polonia)  
Salvatore PINCHERLE, Prof. R. Università BOLOGNA  
Prof. Giuseppe PIZZI della Biblioteca Marciana VENEZIA  
Dr. T. R. SANJIVI, delegato de A. E. U.  
The Latent Light Culture TINNEVELLY (S. India)  
Prof. Karol SIEGEL, Obchodnej Akademie  
V. BRATISLAVE (Ceskolovensko)  
Dott. Achille TELLINI, Via de' Gombrotti, 5 BOLOGNA  
Josef WEISBART, Steinbühler Str. 20 A NURNBERG (Germania)  
ZOLEO Augusto, studente ingegnere  
S. GIOVANNI A TEDUCCIO (Napoli)  
Geom. Carlo ZOLEO, Via Garibaldi, 28 PAOLA (Cosenza)

## Variatione de habitatione.

- Dr. Wilbur M. BEATTY, Route 3. Croton Road  
CENTERBURG (Ohio)  
Prof. Emanuele QUERCIGH, Istituto Mineralogico  
R. Università PALERMO  
Ing. Matteo SUPPA, Via Piccinni 136 BARI